

旧約聖書より

- 1 これは人に知恵と教訓とを知らせ、悟りの言葉をさとらせ、  
賢い行いと、正義と公正と公平の教訓をうけさせ、思慮のない者  
に悟りを与え、若い者に知識と慎みを得させるためである。

Go to the ant, you sluggard, watch her ways and get wisdom.  
She has no overseer, no governor or ruler; but in summer she  
prepares her store of food and lays in her supplies at harvest.  
(Proverbs: 6—6~8)

なまけ者よ、蟻のところへ行き、そのすることを見て、知恵を得よ。

蟻はかしらなく、つかさなく、王もないが、夏のうちに食物をそな  
え、刈り入れの時に、かてを集める。(箴言)

- 2 For everything its season, and for every activity under heaven  
in time: (Ecclesiastes 3:1)

何事にも時があり、天の下の出来事にはすべて定められた時がある。

(コヘレトの言葉)

- 3 What has happened will happen again, what has been done  
will be done again, and there is nothing new under the sun.  
(Ecclesiastes 1—9)

先にあった事は、また後にもある、先になされた事は、また後にも  
なされる。日の下には新しいものはない。(同上)

新約聖書より

- 1 Man cannot live on bread alone; he lives on every word that God utters. (Matthew 4—4)

人はパンだけで生きる者ではなく、神の口から出る一つ一つの言葉で生きる者である。

- 2 Do not be anxious about tomorrow; tomorrow will look after itself. Each day has troubles enough of its own. (Ibid. 6—34)

明日のことを思い煩ってはならない。明日のことは、明日思い煩えばよい。その日の苦勞は、その日だけで十分である。

- 3 Always treat others as you would like them to treat you.

(Ibid. 7—12)

あなたがしてほしいと思うように、他人にしてあげなさい。

- 4 You shall love your neighbour as yourself. (Luke 10—27)

自分を愛するように、あなたの隣人をあいせよ。

- 5 Unless a grain of wheat falls into the earth and die, it remains alone. (Jhon 12—24)

一粒の麦が地に落ちて死ななければ、それはただ一粒のままである。